

# MTA *journal*

Business & News from Automotive World

COVER STORY

# MTA USA



ZOOM

# MTA e FIAT 500

DA VICINO

# Automotive Night a Francoforte



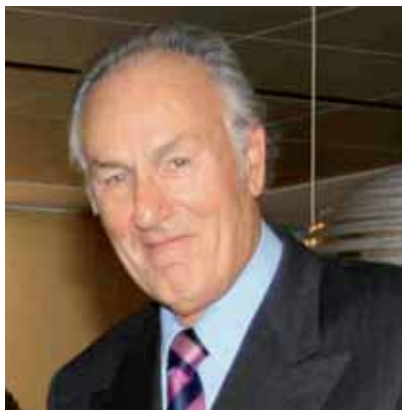
Details der neuen elektrischen Spritzgießmaschine - *Détail de la nouvelle presse électrique*

## Zwei neue elektrische Spritzgießmaschinen für MTA Deux nouvelles presses électriques pour MTA

### Eine wichtige Investition in Qualität und Geschwindigkeit.

Un investissement important en qualité et en vitesse.

Seit dem 13. Juli dieses Jahres wird man beim Betreten unserer Abteilung Kunststoff-Spritzgießen mit Sicherheit eine Veränderung bemerken: zwei neu installierte elektrische Arburg-Kunststoff-Spritzgießmaschinen. Der Gedanke, unseren 57 hydraulischen Spritzgießmaschinen zwei elektrische zur Seite zu stellen, entstand bereits im September 2006. Von der Idee bis zur Umsetzung und der anschließenden Auslieferung vergingen fast zehn Monate. Diese Zeit benötigte der Lieferant, um unsere zahlreichen Anforderungen einer personalisierten Konfiguration zu erfüllen und die Maschinen mit dem geforderten Zubehör auszustatten. Im März erfolgte dann der so genannte „Spritzgießtest“: ein wichtiger Meilenstein, an dem unser Generaldirektor und unser Produktionsleiter teilnahmen. Gemeinsam fuhren sie nach Loßburg, wo sich inmitten der grünen Hänge des Schwarzwaldes das Stammwerk der Arburg GmbH befindet. Mit ihnen reiste eine unserer Spritzgießformen, die auf die vorbereiteten Spritzgießmaschinen montiert wurde. Der Test verlief positiv, alles funktionierte – es konnte also weiter gearbeitet werden! Nun stehen die Spritzgießmaschinen in unserer Abteilung Kunststoff-Spritzgießen, in der sie ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis stellen müssen. Die Kunststoffteile, die wir bei MTA herstellen, werden angesichts ihrer Abmessungen in sehr kurzen Zyklen und mit einer Betriebsgeschwindigkeit, die sich in der Größenordnung von Sekunden bewegt, spritzgegossen. Die Zeitersparnis von ein bis zwei Sekunden, die elektrisch angetriebene Spritzgießmaschinen gegenüber hydraulisch angetriebenen erreichen können, stellt für uns ein sehr wichtiges Ziel dar. Die Geschwindigkeitsvorteile elektrischer Spritzgießmaschinen zeigen sich in der Öffnungsphase und in der Phase der Entnahme der Teile aus der Form. Auch während der Einspritzphase und bei der Aufgabe und Dosierung des Materials lässt sich Zeit einsparen. Angesichts des besonderen Einsatzes der Spritzgussteile darf durch die erzielte höhere Einspritzgeschwindigkeit ein anderes, für uns außerordentlich strategisches Ziel nicht in den Hintergrund rücken: die Verbesserung der Ausschusquote. Die Erhöhung der Betriebsgeschwindigkeit sollte sich folglich keinesfalls negativ auf die Produktqualität auswirken. Die bislang von MTA eingesetzten hydraulischen Spritzgießmaschinen gewährleisten zwar die notwendige hohe Präzision, sind jedoch langsamer als ihre elektrischen Kollegen. Die neuen Arburg-Kunststoff-Spritzgießmaschinen sind hingegen in der Lage, beide Ansprüche zu erfüllen. Dank erheblicher Investitionen in die Planung sind diese so konzipiert, dass sie ausgezeichnete Ergebnisse bei Leistung und Reproduzierbarkeit erzielen. Sie haben die Fähigkeit, den Zyklus Millionen Mal mit konstanten Parametern zu wiederholen. So ist sichergestellt, dass der Spritzling stets die gleichen Eigenschaften besitzt. Der Einsatz elektrischer Spritzgießmaschinen berührt auch Umweltschutzaspekte. Der Stromverbrauch beträgt lediglich die Hälfte einer hydraulischen Spritzgießmaschine, sie arbeiten besonders leise



*Depuis le 13 juillet, quiconque entre dans notre Atelier Moulage Plastique aura certainement l'occasion de remarquer un nouvel arrivage: deux presses à injecter électriques Arburg. L'idée d'ajouter deux presses électriques à nos modèles 57 hydrauliques déjà existants, a vu le jour vers la fin de septembre 2006. Presque dix mois se sont écoulés entre l'idée, la réalisation et la livraison. C'est le temps qu'il a fallu à notre fournisseur pour satisfaire toutes nos exigences de configuration personnalisée et pour équiper les machines avec les accessoires requis. Ensuite, en mars "l'essai moulage": Un rendez-vous/vérification très important auquel ont participé notre Directeur Général et le Directeur de la Production, qui se sont rendus à Loßburg où, au beau milieu de la Forêt Noire, se trouve le siège central de la société Arburg GmbH. Ils emmènent avec eux un de nos moules qui sera monté sur les presses en préparation: tout fonctionne, on peut aller de l'avant! Maintenant les presses sont dans notre atelier moulage plastique où elles devront montrer leur supériorité et les caractéristiques spécifiques qui nous ont conduits à faire ce choix. Vu leurs dimensions, les pièces en plastique que nous produisons, à MTA, sont moulées en des temps/cycles très brefs, dont la vitesse opérationnelle s'exprime en termes de secondes. Le gain de 1, voire 2 secondes que les presses électriques sont en mesure de garantir, représente pour nous un objectif très important. L'augmentation de la vitesse que les presses électriques savent garantir dépend de la phase d'ouverture et d'extraction des pièces du moule: cette dernière opération peut être effectuée en même temps que l'ouverture avec une grande synchronisation des mouvements. Un autre gain de temps se constate également pendant la phase d'injection ainsi que de chargement et de dosage du matériau. Vu la particularité d'emploi des produits moulés, comme on l'a déjà dit, l'augmentation de la vitesse de moulage ne doit cependant pas faire passer en second plan un autre objectif qui est, pour nous, extrêmement stratégique: améliorer les points déchet. L'augmentation de la vitesse d'usinage ne doit donc pas avoir d'effet négatif sur la qualité des produits. Les presses à injecter hydrauliques utilisées jusqu'à présent par MTA sont en mesure de garantir la précision élevée nécessaire, mais souvent aux dépens du temps/cycle. Par contre, les presses électriques savent conjuguer les deux exigences liées à la production. Grâce aux énormes investissements au niveau de la conception, elles sont en effet capables d'atteindre l'excellence en termes de prestations et de capacité de reproduire le cycle des millions de fois, avec des paramètres constants, garantissant que la pièce moulée aura toujours les mêmes caractéristiques. L'emploi de presses électriques comporte également certains aspects très intéressants quant à la sauvegarde de l'environnement, qui méritent certainement d'être mentionnés. La consommation en absorption de courant est estimée à presque la moitié de celle d'une presse hydraulique, ce qui permet de faire d'importantes économies d'énergie. Leur fonctionnement est silencieux, leur impact acoustique sur l'environnement est donc très faible. Enfin, il n'y a pas d'huile à recycler.*



und schließlich entfällt auch die Öllentsorgung. Diese Art Spritzgießmaschinen gibt es seit etwa zehn Jahren. Es handelt sich dabei um ein neues, bahnbrechendes Produkt. Stellt jährlich über 4.000 Spritzgießmaschinen her, 15 % davon sind elektrische Spritzgießmaschinen. Im Laufe von etwa zehn Jahren dürfte die Produktion dieser neuen Spritzgießmaschinen 50 % übersteigen. Die Anschaffung der zwei neuen Maschinen bekräftigt unseren Willen, stets eine technologische Vorreiterposition einzunehmen und in zukunftsweisende Technologien zu investieren - auch wenn die Kosten dafür etwa 30 % über denen hydraulischer Modelle liegen.

*Ces presses sont apparues sur le marché il y a environ une dizaine d'années. Il s'agit d'un produit très nouveau et à l'avant-garde. ARBURG produit plus de 4 000 presses par an, 15% desquelles sont électriques. Au cours des dix prochaines années, la production de ces nouvelles presses devrait dépasser 50%. L'achat de ces deux nouvelles presses constitue donc une ultérieure confirmation de notre volonté d'être toujours à l'avant-garde de la technologie. Elles constituent également un investissement très important, si on considère le fait que, pour leurs caractéristiques techniques de pointe, les presses électriques ont un coût qui dépasse environ 30% celui des presses à injecter hydrauliques.*



Die neue elektrische Spritzgießmaschine - La nouvelle presse électrique

## MTA Journal

MTA Journal - N.2 ANNO XIII  
Stampato a Castelvetto Piacentino,  
presso Nuovaltoeffe, Ottobre 2007

Progetto, testi, grafica, impaginazione a cura di:  
**Space Design**  
c.so Sempione, 8 - 20154 Milano  
T. +39.02.33.10.42.72 ra - F. +39.02.31.80.97.34  
www.sd-w.net

Coordinamento:  
**Maria Vittoria Falchetti - MTA S.p.A.**  
V.le dell'Industria, 12 - 26845 Codogno (LO)  
T. +39 0377 4181 - F. +39 0377 418493  
www.mta.it

## Inhalt

### MTA WORLD

#### Cover story

MTA USA: Eröffnung der vierten  
Auslandsniederlassung in Chicago

#### Interview

Fausto Biacchi, Sales Manager von MTA,  
zur neuen Niederlassung in den USA

#### Aus der Nähe

Positive Ergebnisse für MTA  
und die "Customer Satisfaction"  
Eleganz und Stil: Die neue MTA-Hauptzentrale  
Die 12. Auflage des Vernasca-Silver Flag  
Automotive Night in Frankfurt

### PRODUCT TIME

#### Zoom

MTA und der neue FIAT 500

#### Tech News

Die Hauptverteilerdose von MTA im neuen  
Renault Tingo  
MTA Multifunktionsarmlehne: Entstehung  
und Technologie

## Sommaire

### MTA WORLD

#### 04 Cover story

MTA USA: Le quatrième siège étranger  
du Groupe est né

#### 07 Interview

Fausto Biacchi, Sales Manager MTA,  
et le nouveau siège aux États-Unis.

#### 07 Tout proche

Résultats positifs pour MTA  
et la "Customer Satisfaction"  
L'élégance et le style du siège central de MTA  
La 12<sup>ème</sup> édition de la course Vernasca - Silver Flag  
Soirée de l'Automobile à Francfort

### PRODUCT TIME

#### 16 Zoom

MTA dans la nouvelle FIAT 500

#### 18 Tech News

Le boîtier MTA à bord de la nouvelle  
Renault Tingo  
Bras de commande MTA: histoire et technologie

# MTA USA: Eröffnung der vierten Auslandsniederlassung

## MTA USA: Le quatrième siège étranger du Groupe est né

**Die neue Niederlassung steuert das Geschäft auf dem wichtigen NAFTA-Markt.**

Le nouveau siège s'occupera des affaires MTA sur le marché Natfa.

Die MTA USA Corporation ist am 3. Mai 2007 offiziell gegründet worden und hat ihren Sitz in der Martingale Road Nummer 10, Schaumburg, Chicago. Die Etablierung einer vierten Niederlassung ist ein wichtiger und mutiger Schritt von MTA und bekräftigt zugleich den Expansionskurs der Gruppe. In den letzten zehn Jahren eröffnete das Unternehmen drei Auslandsniederlassungen in Brasilien, der Slowakei und Polen. Außerdem wurde die italienische Hauptzentrale ausgebaut. MTA USA bedeutet eine neue und „ehrgeizige“ Ansiedlung auf einem Markt, der extrem weitläufig und von starkem Konkurrenzdruck geprägt ist. Der US-amerikanische Automotivemarkt entspricht etwa dem zehnfachen des europäischen Marktes und stellt für jedes Unternehmen der Branche ein gewichtiges Ziel dar. „Die Entscheidung für die Vereinigten Staaten ergab sich aus dem Werdegang unseres Unternehmens“, enthüllt Antonio Falchetti, Generaldirektor der Gruppe. „Die USA sind für MTA die logische Konsequenz der vorangegangenen Expansionen im südamerikanischen Mercosur und im wachsenden osteuropäischen Markt.“ So beheimaten die Vereinigten Staaten einige der größten Automobilhersteller wie Ford und GM. Gleichzeitig haben auch viele



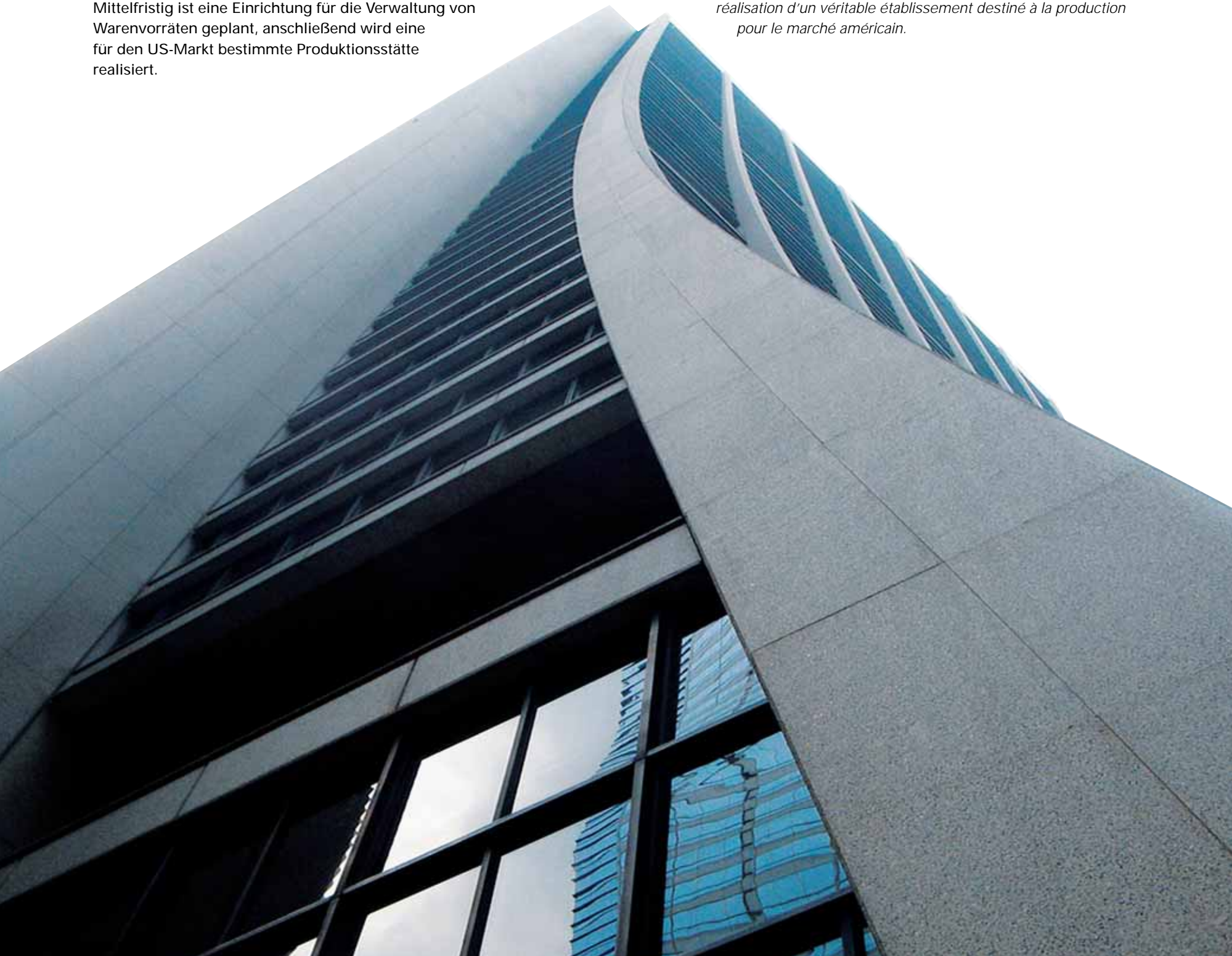
MTA USA Corporation est né officiellement le 3 mai 2007 et a son siège au 10, Martingale Road, Schaumburg, Chicago. Le quatrième siège étranger du Groupe MTA représente un choix important et courageux mais aussi un pas ultérieur vers l'expansion continue du Groupe, qui, ces dernières années a inauguré trois sièges étrangers - au Brésil, en Slovaquie et en Pologne - et a agrandi considérablement son siège en Italie. MTA USA est un nouveau siège "ambitieux" dans un marché extrêmement vaste et compétitif comme celui des États-Unis. Avec un marché automobile environ 10 fois plus grand que le marché européen, les États-Unis représentent un aboutissement important pour toute entreprise du secteur. «Le choix des États-Unis comme nouvelle frontière de MTA s'inscrit dans la logique d'expansion de notre entreprise» révèle Antonio Falchetti, Directeur Général du Groupe. «Pour MTA, les États-Unis constituent donc la suite normale des expansions précédentes, dans le Mercosur sud-américain et dans le marché est-européen en croissance continue». Les États-Unis sont en effet la patrie de certains des plus grands constructeurs automobiles internationaux comme Ford et GM, mais ils comptent aussi parmi les plus grands constructeurs européens tel que Daimler AG et BMW, qui ont délocalisé une partie de leur production ou





europäische Hersteller wie die Daimler AG und BMW Teile ihrer Produktion in den NAFTA-Raum ausgelagert. In den USA sitzen auch große Hersteller von LKW, Omnibussen und Motorrädern sowie wichtige Komponentenhersteller. Diese signifikanten Gegebenheiten im Automobilsektor sind der strategische Grund für die Gründung von MTA USA. Seit 2003 verzeichnet MTA ein stetiges Wachstum im Bereich der Fahrzeuge für Landwirtschaft und Bauindustrie. Dies verdankt MTA insbesondere der Zusammenarbeit mit CHIEF ENTERPRISES, einem in diesem Sektor tätigen US-Unternehmen. Ende 2006 gibt INTERNATIONAL, ein führender amerikanischer LKW-Hersteller, bei MTA die Entwicklung einer neuen Steckerverbindung in Auftrag. Durch zahlreiche Verbesserungen ist die neue MTA-Steckerverbindung so erfolgreich, dass sie innerhalb weniger Jahre in diversen Fahrzeugmodellen von INTERNATIONAL zum Einsatz kommt. Die Produktion hat inzwischen eine Marke von zwei Millionen Einheiten erreicht. Anfang 2007 erhielten die C 280-Steckverbinder die Zulassung seitens GM. Alle Faktoren zusammen haben MTA schließlich von der Notwendigkeit einer eigenen Niederlassung in Chicago überzeugt, um den US-Markt direkt vor Ort betreuen zu können. Die neue Auslandsvertretung der MTA-Gruppe besteht bislang aus einer Vertriebsabteilung, deren Leiter Bob Socha auf eine zwanzigjährige Erfahrung im Automotivesektor zurückblickt. Die technischen Abteilungen und die Abteilung Research&Design in der italienischen Zentrale arbeiten eng mit Mr. Socha bei der Entwicklung von Codesign-Projekten mit US-amerikanischen Partnern zusammen. Das Projekt MTA USA sieht einen stufenweisen Ausbau der Niederlassung vor. Mittelfristig ist eine Einrichtung für die Verwaltung von Warenvorräten geplant, anschließend wird eine für den US-Markt bestimmte Produktionsstätte realisiert.

*des câblages dans la zone Nafta. Sans compter qu'aux États-Unis se trouvent aussi d'importants constructeurs de camions, d'autobus et de motos, par exemple Harley Davidson ainsi que d'importants câbleurs. Ces réalités significatives du secteur automobile sont la motivation stratégique de la naissance de MTA USA. À partir de 2003, grâce à la collaboration avec CHIEF ENTERPRISES, une entreprise opérant dans le secteur agricole et des véhicules de chantier, MTA commence son parcours de croissance et de pénétration dans ce secteur qui apprécie et trouve de nombreuses applications pour les produits MTA. Vers la fin 2006, INTERNATIONAL, une entreprise leader dans la production de camions demande à MTA de concevoir un nouveau connecteur visant à améliorer le modèle utilisé jusque là sur différents véhicules. Le nouveau connecteur MTA rencontre un grand succès et, en peu de temps, il est adapté à différents véhicules de INTERNATIONAL, jusqu'à atteindre 2 millions de pièces produites. En début 2007, les connecteurs C280 obtiennent l'homologation de la part de GM. Les volumes de production liés au marché américain, conjointement à l'homologation de GM, ont donc achevé de convaincre MTA qu'il fallait une base à Chicago pour pouvoir gérer ses affaires directement sur place. À ce jour, le nouveau siège étranger du Groupe MTA se compose d'un bureau commercial, dont le responsable, M. Bob Socha vante vingt ans d'expérience dans le secteur automobile. Les bureaux techniques et R&D du siège italien travaillent en étroit contact avec M. Socha pour développer des projets de conception en collaboration avec les partenaires américains. Le projet MTA USA prévoit une croissance graduelle de l'établissement: à moyen terme, le premier pas devrait être la création d'une structure capable de gérer les stocks de marchandises, alors que, par la suite, on prévoit la réalisation d'un véritable établissement destiné à la production pour le marché américain.*



## Fausto Biacchi, Sales Manager von MTA, zur neuen Niederlassung in den USA

Fausto Biacchi, Sales Manager MTA, et le nouveau siège aux États-Unis.

**F:** Sie waren einer der Urheber der Gründung von MTA USA. Warum wurde ausgerechnet Chicago als Unternehmenssitz gewählt?

**A:** Chicago ist für den Automotivesektor von strategischer Bedeutung. Es ist ein bedeutender Wirtschaftsstandort und bietet eine gute Anbindung an Detroit, der amerikanischen "Hauptstadt des Automobils".

**F:** Mit welchen Produkten wird sich MTA USA befassen?

**A:** Bislang befasst sich die neue Niederlassung mit Sicherungen, Klemmen und Steuergeräten. Unser Hauptziel ist jedoch, sowohl in den Vereinigten Staaten als auch in jeder anderen Auslandsniederlassung der Gruppe, Codesign-Projekte mit den Partnern „vor Ort“ zu implementieren.

**F:** Sind die Zulassungsanforderungen für Automobilkomponenten in den Vereinigten Staaten besonders streng?

**A:** Es sind komplexe Anforderungen, bei denen sehr viele Faktoren berücksichtigt werden müssen. Sowohl diejenigen MTA-Komponenten, die eigens für den US-Markt realisiert werden als auch einige bereits vorhandene, wurden einer Prüfung unterzogen, damit sie die Anforderungen der Norm USCAR-2 Rev. 4 erfüllen. Die Familie der C280-Steckverbinder von MTA erhielt außerdem die Zulassung von General Motors gemäß der Spezifikation GMW 3191.

**F:** Um das Projekt MTA USA zu betreuen, waren Sie sieben Monate lang in Chicago; wie arbeitet es sich in den Vereinigten Staaten?

**A:** Sehr gut, vor allem auf einem wichtigen Markt wie dem Automobilmarkt. Ich stellte mit Freuden fest, dass ein großes Maß an Professionalität häufig mit einer extremen Höflichkeit und Ungezwungenheit beim Auftreten einhergeht. Ich persönlich empfinde diesen „Understatement“-Ansatz als sehr vorteilhaft, da er jede Geschäftssituation angenehmer macht.

**Q:** Vous avez été l'un des promoteurs de MTA USA, pourquoi avoir choisi Chicago comme siège?

**R:** Chicago est une ville stratégique pour le secteur automobile: c'est une base prestigieuse, très proche et bien reliée à Detroit, la célèbre « capitale de l'automobile » américaine.

**Q:** De quels produits s'occupe MTA USA?

**R:** À ce jour, le nouveau siège s'occupe de fusibles, de connecteurs, de cosses et de boîtiers mais, dans le cas des États-Unis comme pour chacun de nos sièges à l'étranger, notre objectif principal est de mettre en place des projets de conception en collaboration avec des partenaires locaux.

**Q:** Les critères pour obtenir l'homologation des composants automobiles aux États-Unis sont particulièrement stricts?

**R:** Il y a des spécifications complexes, qui prennent en considération nombre de facteurs. Les composants MTA, aussi bien ceux qui sont spécialement conçus pour le marché américain que ceux qui existent déjà, ont été soumis à des vérifications afin de répondre aux critères de la norme USCAR-2, Rév. 4. La famille des connecteurs C280 de MTA a également obtenu l'homologation de GM selon la spécification GMW 3191.

**Q:** Pour suivre le projet MTA USA, vous avez passé 7 mois à Chicago, comment travaille-t-on aux États-Unis?

**R:** Très bien, surtout dans un marché important comme celui de l'automobile. J'ai remarqué avec plaisir comment un grand professionnalisme va souvent de pair avec une cordialité extrême et une approche peu formelle que j'ai vraiment appréciées car elles rendent chaque situation d'affaire plus agréable.



Fausto Biacchi, Sales Manager MTA

## Positive Ergebnisse für MTA und die "Customer Satisfaction"

### Résultats positifs pour MTA et la "Customer Satisfaction"

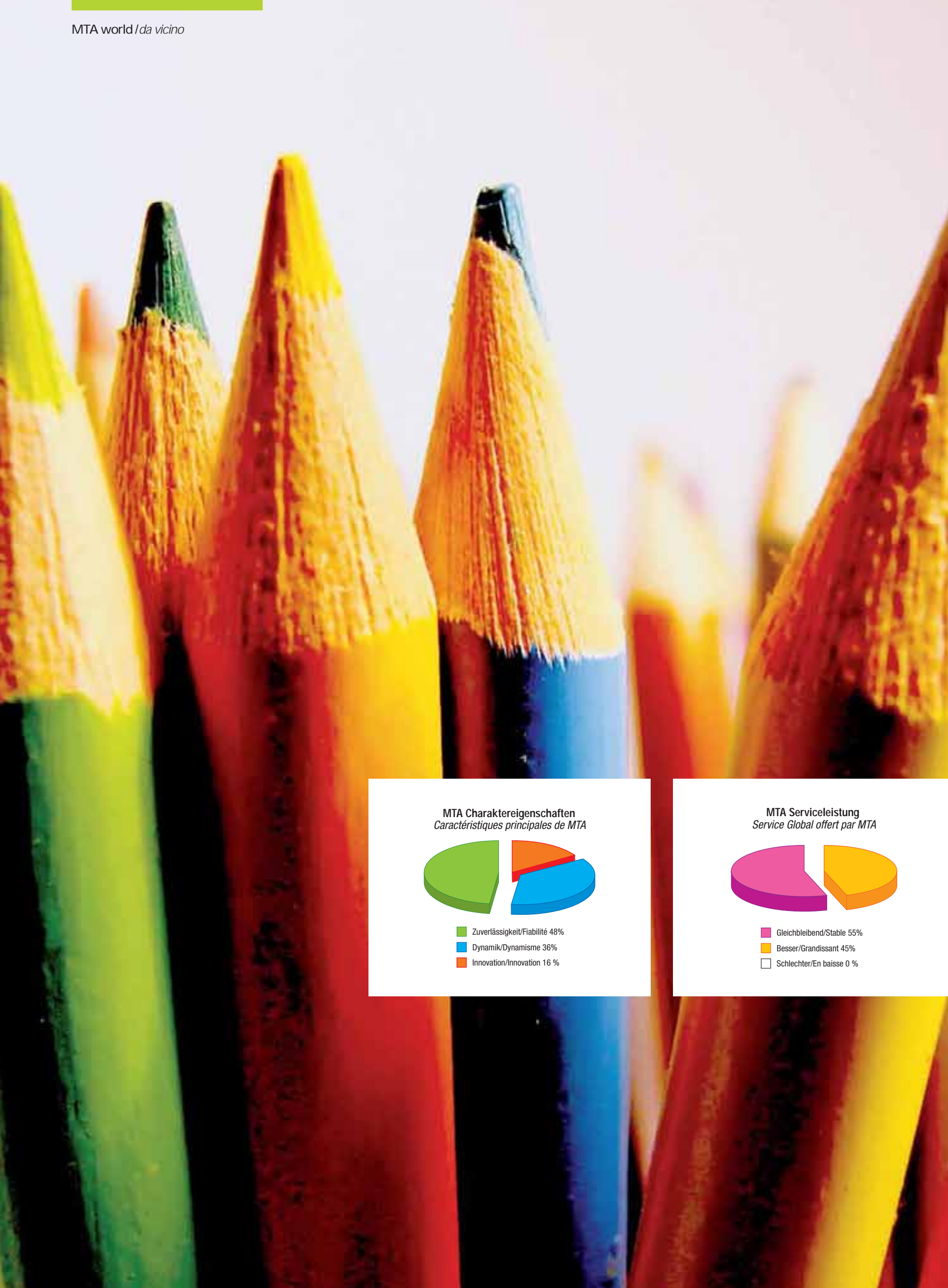
Die Bewertung der „Customer Satisfaction“, also der Kundenzufriedenheit, ist eine der Anforderungen der technischen Spezifikation ISO/TS 16949. Als nach ISO/TS zertifizierte Organisation führt die MTA-Gruppe bei ihren Kunden jedes Jahr eine Umfrage zur Bewertung des Serviceniveaus durch. Die Umfrageergebnisse für das Jahr 2006 zeigen eine positive Entwicklung und belegen eine weitere Verbesserung im Vergleich zum Vorjahreszeitraum.

Mit dem MTA-Fragebogen wurden interessante Makrobereiche abgefragt. So konnten die Kunden von MTA Aspekte wie Produkt- und Servicequalität, Qualität der Logistik, Qualität der Kundenbeziehungen und Qualität der Kommunikation im Hinblick auf einen Vergleich mit dem „best supplier“ jedes Kunden bewerten. Jeder Makrobereich wurde

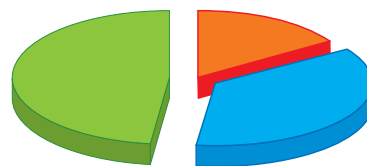
Mesurer le facteur "Customer Satisfaction", c'est-à-dire le niveau de satisfaction des clients est un des critères de la spécification technique ISO/TS 16949. Le Groupe MTA, en tant qu'organisme certifié ISO/TS, remet chaque année un questionnaire à ses clients pour mesurer le niveau de ses services. Les derniers résultats recueillis concernent l'année 2006 et se sont révélés positifs, voire meilleurs que ceux de l'année précédente.

Le questionnaire adopté par MTA vise certaines macro-zones en particulier, et notamment: la qualité du produit et du service, la qualité de la logistique, la qualité des rapports avec la clientèle et la qualité de la communication, dans une optique comparative par rapport au « meilleur fournisseur » de chaque client. Chaque macro-zone a été ensuite divisée en sous-catégories afin de pouvoir approfondir chacun des aspects. À côté de ces indications, exprimées



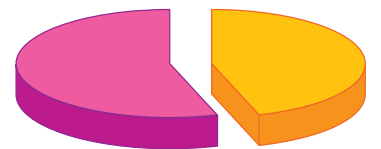


**MTA Charaktereigenschaften**  
*Caractéristiques principales de MTA*



- Zuverlässigkeit/Fiabilité 48%
- Dynamik/Dynamisme 36%
- Innovation/Innovation 16 %

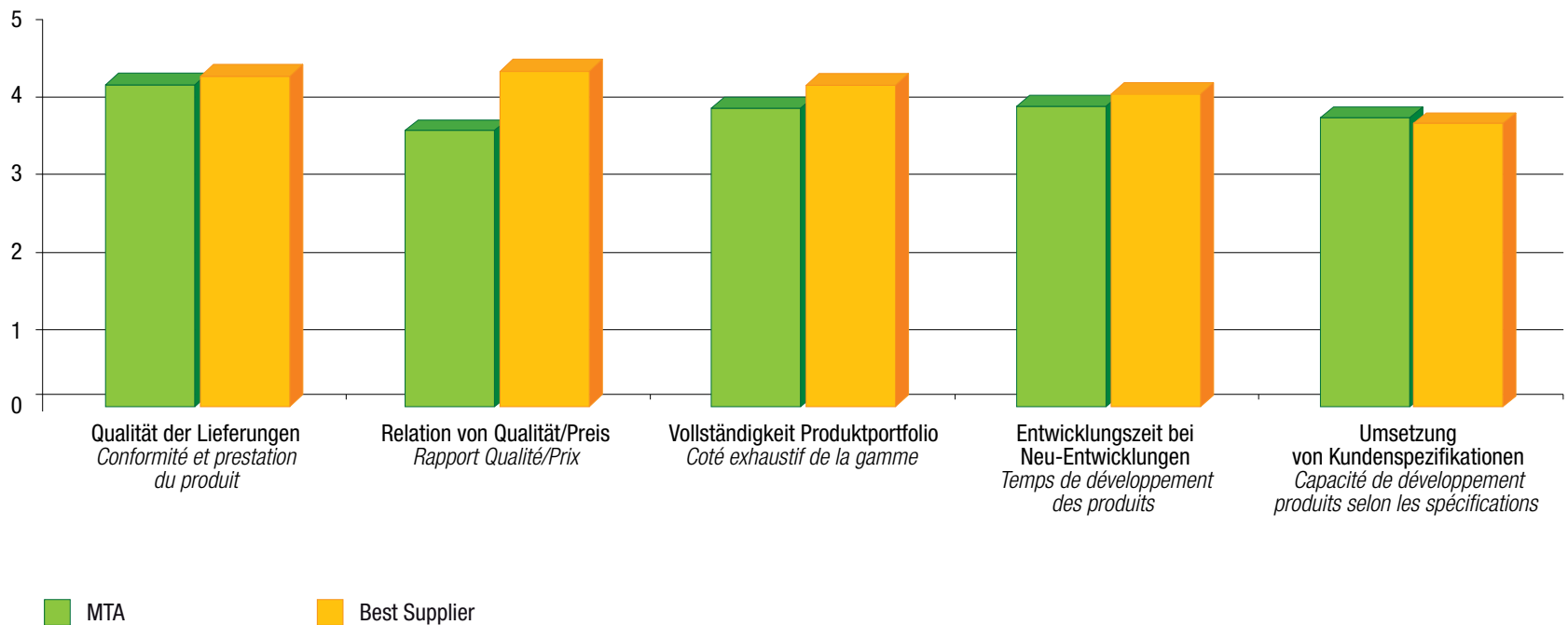
**MTA Serviceleistung**  
*Service Global offert par MTA*



- Gleichbleibend/Stable 55%
- Besser/Grandissant 45%
- Schlechter/En baisse 0 %



## Produkt und Servicequalität Qualité du produit et du service



außerdem in Unterkategorien unterteilt, um die einzelnen Aspekte vertiefen zu können. Neben dieser Bewertung auf einer Punkteskala hatte der Kunde die Möglichkeit, Verbesserungsvorschläge einzureichen, eine globale Beurteilung der Gruppe und des Service im Allgemeinen abzugeben und ein besonderes Merkmal von MTA zu nennen. Das erste positive Ergebnis der CS-Umfrage 2006 ist eine Steigerung der Antwortquote um 23 % gegenüber 2005 - ein wichtiger Beleg für das Interesse der Kunden am Dialog mit MTA. Generell ist die globale Beurteilung von MTA bei 45 % der Kunden "gut", bei 36 % sogar "ausgezeichnet". Signifikant sind auch die Angaben über den von MTA angebotenen Gesamtservice, der ausschließlich positive Bewertungen verzeichnet. 55 % der Umfrageteilnehmer definiert ihn als "stabilen Service", 45 % als "sich steigernden Service". Kein Umfrageteilnehmer beurteilt das MTA-Angebot als qualitativ nachlassend. Es kommt darüber hinaus zu keiner negativen Bewertung in Bezug auf die "Haupteigenschaft" von MTA in der Wahrnehmung der Kunden: 48 % sprechen von "Zuverlässigkeit", 36 % von "Dynamik" und 16 % von "Innovation". Die Betrachtung der einzelnen Unterkategorien zeigt in Bezug auf den Makrobereich "Produkt- und Servicequalität" gleichfalls ausgesprochen positive Beurteilungen. Insbesondere betrifft dies die Vollständigkeit des Produktprogramms und die Entwicklungszeiten der Produkte. Nicht zuletzt aufgrund ihrer Fähigkeit Produkte nach Kunden Spezifikationen zu entwickeln, wird die Gruppe höher als der Referenz-"best supplier" eingestuft. Im Bereich "Logistik" wird eine große Zufriedenheit in Bezug auf die Pünktlichkeit der Lieferungen geäußert, die Kennzeichnung und die Einhaltung der Mengen werden mehr als gut bewertet. Bei der Kommunikation erhalten Pünktlichkeit und Höflichkeit des Unternehmens positive Beurteilungen, welche die des "best supplier" übertreffen. Geschätzt werden auch die Vollständigkeit der technischen Dokumentation sowie die Website des Unternehmens. Was schließlich die "Kundenbeziehungen" anbelangt, bewerten die Kunden die Eindeutigkeit und Vollständigkeit der Angebote von MTA als absolut positiv. "Die guten Ergebnisse der Customer Satisfaction Survey 2006 sind der Verdienst des Engagements und der Professionalität der gesamten MTA-Gruppe", kommentierte Pietro Giudici, Leiter Qualitätssicherung. "Die Herausforderung für 2007 wird sein, unsere Leistungen weiter zu verbessern, um eine noch größere Zufriedenheit unserer Kunden zu erreichen."

sous forme d'évaluation à l'aide d'une échelle de points, le client a pu suggérer à MTA comment améliorer sa propre satisfaction, exprimer un jugement global sur le Groupe et sur le service en général et signaler quelle est, selon lui, la caractéristique qui distingue MTA. Le premier résultat positif de l'enquête CS 2006 est l'augmentation de 23% par rapport à l'année 2005, de réponse aux questionnaires de la part des Clients MTA, un signal important montrant l'intérêt que suscite le Groupe. En général, le jugement global sur MTA est «bon» pour 45% des clients, voire «excellent» pour 36%. Les données concernant le service global offert par MTA sont également significatives obtenant des jugements qui sont tous positifs: 55% des participants à l'enquête l'a défini un «service stable», 45% un «service qui grandit», alors qu'aucun client n'a jugé que la qualité de l'offre MTA était en baisse. Aucune connotation négative non plus pour «la caractéristique principale» de MTA n'est perçue par les Clients, qui parlent de «fiabilité» dans 48% des cas, de «dynamisme» à 36% et d'«innovation» pour les 16% restants. Si on analyse les sous-catégories une à une, on remarque comment les évaluations extrêmement positives relatives à la macro-zone «Qualité du produit et du service» concernent surtout les prestations, le côté exhaustif de la gamme et les temps de développement des produits: dans cette même macro-zone, MTA a été jugée supérieure au «meilleur fournisseur» de référence pour sa capacité de développer des produits selon les spécifications. La zone «Logistique» a fait l'objet d'appréciations de grande satisfaction pour la ponctualité des livraisons, alors que la justesse de l'identification et le respect des quantités ont été jugés plus que bons. En ce qui concerne la macro-zone relative à la communication du groupe MTA, les critères de ponctualité et de courtoisie de l'entreprise ont été récompensés par des jugements positifs qui dépassent ceux du «meilleur fournisseur», alors que le caractère exhaustif de la documentation technique et le site Internet de l'entreprise ont été très appréciés. Enfin, la zone concernant les «Rapports avec la Clientèle» ont été évalués de façon absolument positive pour ce qui est de la clarté et du côté exhaustif des offres de MTA. «Les résultats plus que satisfaisants de l'étude sur la satisfaction de la clientèle 2006 sont le mérite de l'engagement et du professionnalisme de tout le Groupe MTA - a commenté Pietro Giudici, Responsable de l'Assurance Qualité - le défi pour l'année 2007 sera de réussir à améliorer davantage nos performances pour une satisfaction toujours croissante de nos clients».



Detail das Restaurant - Détail du Restaurant

## Eleganz und Stil: Die neue MTA-Hauptzentrale L'élégance et le style du siège central de MTA

**Ansprechende Räume und ein exklusives Restaurant für Gäste.**  
Des espaces accueillants et un restaurant exclusif pour les visiteurs.

Bei der Realisierung der neuen Hauptzentrale von MTA in Codogno galt es neben Büros und Arbeitsbereichen auch gut durchdachte Räumlichkeiten für unsere Kunden und Besucher mit in die Planungen einzubeziehen. Die Besucher unserer Hauptzentrale in Codogno sind insbesondere von der großen Eingangshalle fasziniert, die sie in Empfang nimmt, sobald sie die Schwelle des Gebäudes überschritten haben. Zwölf Meter hoch und ausgestattet mit einer lichtdurchlässigen Glasdecke sowie einem Springbrunnen vermittelt das Foyer der MTA-Hauptzentrale ein Gefühl von Leichtigkeit und Eleganz. Dazu heißt ein echter Innengarten mit fünf Olivenbäumen (*Bucida Buceras*) und reicher Bepflanzung die Gäste willkommen. Die Büros unserer Mitarbeiter und die Sitzungsräume für unsere Kunden werden wegen ihrer großzügigen Glasflächen, ihrer Helligkeit und ihrer eleganten, auf das Wesentliche beschränkten Einrichtung überaus geschätzt. Die wirkliche Überraschung erwartet die Gäste jedoch zur Mittagszeit: Seit verganginem Juni werden die Besucher von MTA in einem eigens für sie vorbehaltenem Restaurant bewirtet. Für etwa 20 Personen konzipiert, besticht unser Restaurant durch sein modernes, raffiniertes Ambiente und viel Liebe zum Detail. Tische mit Leinentischdecken, Teller aus feinem Porzellan und Gläser aus Kristall sind selbstverständlich. Die Speisen werden am Tisch serviert, dazu gibt es ausgezeichnete italienische Weine. Ein Nachtisch und ein Espresso runden das Ganze ab. Nach dem Essen besteht die Möglichkeit, sich in den angeschlossenen Salon zurückzuziehen, der mit Mobiliar und Accessoires bekannter italienischer Designer eingerichtet ist. Einen letzten stilistischen Schliff erhalten Restaurant und Salon durch die Gemälde von Giacomo Cossio. Der Architekt und Künstler aus Parma fertigte eigens für MTA die großen abstrakten Gemälde an, die die Wände der beiden Räume zieren.



*Quand le projet pour la réalisation du nouveau siège MTA à Codogno a pris forme, il est tout de suite apparu clair qu'en plus des bureaux et des espaces de travail, il fallait également dédier des endroits bien étudiés pour recevoir nos clients et les visiteurs. Les invités qui arrivent dans notre siège central à Codogno sont en général frappés par le charme du grand hall qui les accueille dès qu'ils franchissent le seuil de notre immeuble. Avec une hauteur de 12 mètres, le plafond en verre qui laisse passer la lumière de l'extérieur, une fontaine qui crée une pièce d'eau et 5 plantes luxuriantes de haut fût, le hall d'entrée MTA accueille les visiteurs dans un lieu raffiné et élégant. Un véritable jardin intérieur dans lequel cinq beaux arbustes de *Bucida Buceras*, des plantes de la famille de *Combrétacées* qui s'adaptent très bien en milieu fermé, ont trouvé un terrain fertile où croître et accueillir, avec leur feuillage luxuriant, les visiteurs qui franchissent le seuil de notre*

*établissement. Les bureaux et les salles de réunion dans lesquels nos clients sont accueillis sont très appréciés pour leurs amples espaces, la luminosité et pour l'ameublement élégant et essentiel. Mais la vraie surprise arrive à l'heure du déjeuner : en effet, à partir de juin dernier, les visiteurs sont accueillis dans un restaurant qui leur est exclusivement consacré. Conçu et agencé pour accueillir environ 20 personnes, notre restaurant offre aux invités un cadre moderne et raffiné, décoré avec goût et un sens des détails, avec des tables aux nappes de lin, des assiettes en fine porcelaine et des verres en cristal. Le repas est servi à table et accompagné d'un bon vin italien. Un dessert et un café expresso concluent agréablement le déjeuner. À la fin du repas, qui le désire peut s'entretenir dans le salon adjacent au restaurant, dont le mobilier et les ornements sont signés par des designers italiens renommés. La dernière touche de style, aussi bien dans le restaurant que dans le salon, est donnée par les toiles de Giacomo Cossio. L'architecte et artiste de Parme a réalisé spécialement pour MTA les grands tableaux abstraits qui ornent les murs des deux pièces.*



# Die 12. Auflage des Vernasca-Silver Flag

## La 12<sup>ème</sup> édition de la course Vernasca - Silver Flag



Eindrücke aus Vernasca - Silver Flag  
Images de la Vernasca - Silver Flag

Vom 29. Juni bis zum 1. Juli 2007 war Castell'Arquato in der norditalienischen Provinz Piacenza Schauplatz eines besonderen Events. Zu bewundern gab es jedoch keine Mode, sondern edle Oldtimer: Die Veranstalter vom „Club Piacentino Automotoveicoli d'Epoca“ (CPAE) luden zur Vernasca-Silver Flag, der historischen Neuauflage des Bergrennens von Castell'Arquato, das 1953 sein Debüt feierte und bis in die 70er Jahre ausgetragen wurde. Das Event führt jedes Jahr hunderte Teilnehmer und Oldtimerfans aus aller Welt zusammen. Der Oldtimer-Club von Piacenza wurde 1967, als ein dem italienischen Oldtimer-Verband (ASI) angeschlossener Club, gegründet und ist heute einer der bekanntesten Vereine der internationalen Oldtimer-Rennszene. Er zählt 1.200 Mitglieder, verfügt über einen umfangreichen Bestand an zwei- und vierrädrigen Sammlerstücke und hat eigene Abteilungen für Traktoren und Geländefahrzeuge. Das klassische Rennen Castell'Arquato-Vernasca wurde zwischen 1953 bis 1972 insgesamt 17 Mal ausgetragen und erstreckte sich über eine Distanz von neun Kilometern. Vom Start im Tal führte die Strecke über einen Bergabschnitt mit 34 Kurven und Serpentin bei Steigungen von bis zu zehn Prozent. Am 14. Mai 1972 fand das unvergessliche Rennen zum letzten Mal statt. Das Vernasca-Silver Flag ist die Wiederaufnahme des klassischen Castell'Arquato-Vernasca. Seit 1996 führt diese Veranstaltung jedes Jahr etwa 180 Boliden zusammen. Darunter Einsitzer, Sportwagen, Tourenwagen, Vorkriegswagen und Prototypen. MTA ist auch 2007 der Vernasca-Silver Flag als Sponsor treu geblieben. Seit Jahren widmet das Unternehmen den schönsten Impressionen des Rennens einen "privilegierten" Platz. Die Motive der neuen MTA-Kalender für 2008, die derzeit in Druck sind und in Kürze erscheinen werden, fassen die eindrucksvollsten Aufnahmen der teilnehmenden Fahrzeuge zusammen.

*Du 29 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2007, Castell'Arquato, un magnifique bourg médiéval situé dans la Province de Piacenza, sera le théâtre d'un défilé important autant que célèbre. Il ne s'agit en rien de mode, mais de voitures d'époque: en effet la manifestation internationale Vernasca Silver Flag, évocation historique de la course de côte de Castell'Arquato reprend la route. La course débuta en 1953 et se tint jusqu'à la fin des années 70. Désormais à sa 12<sup>ème</sup> édition, l'événement, organisé par le «Club des Véhicules d'Époque de la ville de Piacenza» rassemble chaque année une centaine de participants et de passionnés de voitures d'époque venant du monde entier. Le Club des Véhicules d'Époque de la ville de Piacenza voit le jour en 1967 comme membre de la Fédération ASI et représente aujourd'hui l'une des associations les plus connues du panorama automobile historique International, comptant 1 200 membres, un grand nombre de voitures et de motos de collection et des sections dédiées aux passionnés de tracteurs et de 4X4. La légendaire course de vitesse Castell'Arquato-Vernasca fut organisée par l'Automobile Club de la ville de Piacenza pendant 17 éditions, de 1953 à 1972, suivant un parcours de 9 km qui commençait par une route dans le fond de la vallée et continuait sur un tracé grim pant avec pas moins de 34 virages et tournants et des côtes jusqu'à 10%. La dernière édition de cette compétition inoubliable se disputa le 14 mai 1972. La Vernasca - Silver Flag est l'évocation historique de la légendaire Castell'Arquato-Vernasca, une rencontre internationale réservée aux voitures de course : chaque année, depuis 1996, cette manifestation réunit environ 180 bolides parmi lesquels des monopostes, des voitures de sport, de grand-tourisme, des modèles datant d'avant-guerre et des prototypes, qui défilent le long de la route - fermée à la circulation - qui va de Castell'Arquato à Vernasca. Outre à avoir renouvelé son parrainage pour l'édition 2007, MTA dédie, et cela depuis des années, un «espace privilégié» aux plus belles images de la Silver Flag: actuellement en phase d'impression et bientôt disponible à la distribution, les nouveaux calendriers 2008 de MTA recueillent les photos les plus suggestives des voitures participant à l'événement et des moments les plus saillants de la dernière édition de cette course riche en émotions.*



MTA Kalender - MTA calendrier











# Automotive Night in Frankfurt

## Soirée de l'Automobile à Francfort

Am 13. September hat MTA unter dem Motto "100% Italian Passion" seine erste „Wine, Food & Automotive Night“ in Frankfurt am Main seinen deutschen Kunden gewidmet. Das Unternehmen nutzte den Auftakt zur 62. Internationalen Automobil-Ausstellung (IAA), um sich ausgewählten Entscheidern aus Industrie und Wirtschaft sowie den deutschen Medien im festlichen Rahmen zu präsentieren. Das unbeschwertere Event war bestens dafür geeignet, bestehende Beziehungen zu pflegen, sich Fachleuten vorzustellen und den Bekanntheitsgrad von MTA in Deutschland nachhaltig zu steigern. Schließlich ist es der erklärte Wille des Unternehmens, sein Engagement auf dem deutschen Markt zu intensivieren. Antonio Falchetti, Generaldirektor von MTA, betonte in seinem Grußwort die herausragende Bedeutung des deutschen Marktes für MTA: „Deutschland ist und bleibt einer der anspruchsvollsten und gleichzeitig innovativsten Standorte in der Fahrzeugproduktion. Wir verzeichnen in der letzten Zeit eine steigende Nachfrage seitens der führenden Autohersteller. Für MTA ist der deutsche Markt wichtiger denn je.“ Während der Show wechselten sich Informationen über MTA und kulinarische Ausflüge in die italienische Heimat des Unternehmens ab. Moderatorin Annika Krooß führte gemeinsam mit Sommelier Kai Buhrfeindt vom Frankfurter Weinrestaurant Grand Cru durch den Abend. In den Pausen zwischen den kurzweiligen

*Le 13 septembre 2007, MTA a dédié la première " Wine, Food & Automotive Night » à ses clients allemands ; une soirée de fête à l'enseigne du slogan « 100% Italian Passion » qui s'est tenue à Francfort. Le Groupe a profité de l'occasion offerte par l'inauguration du 62ème Salon international de l'automobile (IAA) pour se présenter, dans une atmosphère détendue, à un groupe sélectionné de décideurs de l'industrie et de l'économie allemands ainsi qu'à la presse locale. Un événement sympathique que MTA a voulu organiser pour rencontrer en personne ses clients allemands, connaître les nouveaux personnages du monde de l'automobile et, plus généralement, pour renforcer la notoriété du Groupe en Allemagne. Dans son discours de bienvenue, en ouverture de soirée, Monsieur Antonio Falchetti, Directeur Général du Groupe, a souligné l'importance stratégique du marché allemand pour l'entreprise: «L'Allemagne est un des scénarios les plus exigeants et novateurs du secteur automobile, et c'est pour nous une grande satisfaction d'avoir récemment enregistré une hausse de la demande». La soirée s'est déroulée comme un agréable mélange d'informations sur MTA, de discussions informelles et «d'excursions culinaires» dans la patrie de l'entreprise. La modératrice Annika Krooß, accompagnée du sommelier Kai Buhrfeindt du célèbre restaurant de Francfort « Grand Cru », a guidé les invités au fil des différents thèmes de la soirée. Pendant les pauses entre une table ronde et l'autre, des délices de la cuisine italienne circulaient dans une sorte de Buffet Volant tandis que, de temps à autre,*



Gesprächsrunden wurden im Stil eines Flying-Buffets Köstlichkeiten der italienischen Küche gereicht. Dazu präsentierte Kai Buhrfeindt jeweils einen speziell auf die einzelnen Speisen abgestimmten italienischen Wein. Als Location für den Abend wurde die Lobby des Hochhauses der Frankfurter HypoVereinsbank ausgewählt. Eigens für diesen Anlass erstrahlte das gesamte Bankenfoyer in elegantem Weiß. Eine Kombination aus Bartresen, ovalen Stehtischen und Ledersitzgarnituren sowie die Lichtinszenierung aus warmen Farben erzeugte eine entspannte Loungeatmosphäre zum Wohlfühlen. Die Dekoration thematisierte die Produktwelt von MTA - auf beleuchteten, halb transparenten Podesten waren Fabrikationsmuster aus der Produktion von MTA ausgestellt. Um 18:30 Uhr öffneten sich die Pforten der HypoVereinsbank für die 70 geladenen Gäste. Den Anfang machte eine Filmreportage über die Welt von MTA. Fasziniert verfolgten die Anwesenden die unterhaltsame Dokumentation über die fünf MTA-Standorte, das komplexe Produktprogramm, die Aktivitäten im Bereich Forschung und Entwicklung, das MTA-Laboratorium und die Fertigungsanlagen. In seiner Begrüßungsrede ging Antonio Falchetti in kurzen Worten auf die Historie des 1954 von seinem Großvater gegründeten Familienunternehmens sowie auf das Kerngeschäft von MTA, der Herstellung von Elektrikkomponenten für den Automobilmarkt, ein. Vier Auslandsniederlassungen in Brasilien, Polen, der Slowakei und den USA, 600 Mitarbeiter und ein Umsatz von rund 90 Millionen Euro im Jahr 2006 seien Ausdruck der Leistungsfähigkeit des Unternehmens. Dabei unterstrich Antonio Falchetti besonders die Zuverlässigkeit und Flexibilität der MTA-Produktpalette. Im Folgenden erläuterte Fausto Biacchi, Sales Manager bei MTA, die Aspekte der umweltschonenden Produktionsbedingungen von MTA nach internationalem ISO-Standard. Ein Thema, das den Verantwortlichen im Unternehmen besonders am Herzen liegt. So konzentriert sich das firmeneigene Forschungszentrum als „Motor für Innovation“ auf die Steigerung des Qualitätsniveaus bei reduzierter Ressourcenbelastung. Die bereits intensiven Geschäftsbeziehungen nach Deutschland waren Gegenstand des Interviews mit Frank Schimko, MTA-Mitarbeiter in Deutschland. Das Unternehmen ist mittlerweile seit 20 Jahren auf dem deutschen Markt aktiv und hat durch die Errichtung eines technisch-kommerziellen Büros seine Vor-Ort-Präsenz verstärkt. Frank Schimko verfügt über eine zwanzigjährige Erfahrung im Automobilsektor und bietet den Kunden eine Beratung Just-in-time. Als jüngsten Erfolg berichtete Schimko über die Zusammenarbeit mit DaimlerChrysler, Stuttgart. Aufgrund der steigenden Nachfrage deutscher Fahrzeughersteller im Automotivesektor sehe er gute Chancen für eine Ausdehnung der Handelsgeschäfte mit hiesigen Firmen. Abschließend beschrieb die Marketingverantwortliche Maria Vittoria Falchetti, die unterschiedlichen Marketingstrategien des Unternehmens. Nach Ende des offiziellen Show-Programms hatten die Gäste beim anschließenden Get-Together ausreichend Gelegenheit, mit den Verantwortlichen von MTA ins Gespräch zu kommen. Bei edlen Weinen und untermalt durch die Musik des Saxophon-Quartetts „Sax Sisters“ wurde munter miteinander kommuniziert. Als kleines Geschenk erhielten die Gäste zum Abschluss des Abends ein Wein-Set, bestehend aus Korkenzieher, Thermometer, Tropfschutz und Flaschenverschluss und verpackt in einem edlen Holzkasten. Wir hoffen, dass man sich noch lange an die erste MTA „Automotive Night“ in Frankfurt erinnern wird.

*Kai Buhrfeindt présentait un vin italien adapté aux mets. Le choix du cadre pour la soirée s'est porté sur le lobby du gratte-ciel de la banque HypoVereinsbank de Francfort. Pour l'occasion, tout le foyer de la banque a été drapé de blanc, alors que l'ensemble bar, tables basses, fauteuils en cuir et lumières aux couleurs chaudes créait une atmosphère de salon relaxante et agréable. Un agencement spécial était prévu pour raconter « l'univers MTA » : plusieurs présentoirs semi-transparents et éclairés arboraient, tels des œuvres d'exposition, des échantillons d'articles fabriqués par MTA. Pour les 70 invités de la « Soirée de la Gastronomie, des Vins et de l'Automobile », les portes de la HypoVereinsbank se sont ouvertes à 18:30. Après une courte présentation filmée de l'entreprise, Monsieur Antonio Falchetti a accueilli les invités et leur a donné un bref aperçu de l'histoire du Groupe, fondé par son grand-père en 1954, avant de décrire comment la production de composants électriques pour le marché automobile représente l'activité principale de MTA. Quatre filiales étrangères au Brésil, en Pologne, en Slovaquie et aux États-Unis, 600 collaborateurs et un chiffre d'affaires qui se situe aux alentours de 90 millions d'euros en 2006 sont l'expression de la force et du niveau atteint par le Groupe italien. Monsieur Antonio Falchetti a ensuite souligné la fiabilité et la flexibilité de la gamme des produits MTA, deux raisons fondamentales du succès commercial du Groupe. Monsieur Fausto Biacchi, Directeur commercial de MTA a insisté sur les conditions écologiques de la production MTA, qui sont conformes aux normes ISO internationales. Une question que les responsables de l'entreprise ont particulièrement à cœur: en tant que « moteur d'innovation », le Centre de Recherches de la société travaille sans relâche pour encourager la croissance du niveau qualitatif de pair avec la réduction de l'exploitation des ressources. Les rapports commerciaux avec l'Allemagne ont fait l'objet du discours de Monsieur Frank Schimko, collaborateur de MTA en Allemagne: le Groupe opère sur le marché allemand depuis 20 ans, et, par l'intermédiaire d'un bureau technique et commercial ouvert sur place, il a voulu renforcer sa présence pour offrir aux clients une assistance conseil « just-in-time » garantie par les 20 ans d'expérience dans le secteur automobile de M. Schimko. Ce dernier a d'ailleurs rappelé le récent succès obtenu par la collaboration avec la maison DaimlerChrysler de Stuttgart. La forte demande de la part des constructeurs allemands du secteur automobile ferait en outre présager de bonnes possibilités pour une ultérieure croissance du Groupe auprès des entreprises locales. La Responsable Marketing du Groupe, Madame Maria Vittoria Falchetti a conclu en illustrant les initiatives stratégiques les plus récentes menées par MTA. Le reste de la soirée s'est déroulé dans une atmosphère de réunion informelle au cours de laquelle les invités ont eu l'opportunité de s'entretenir avec les dirigeants du Groupe : une dégustation d'excellents vins sur fond d'accompagnement musical par un quartet de saxophones, les « Sax Sisters » pour s'échanger des opinions et converser en toute détente. Au terme de la soirée, les invités se sont vu remettre un cadeau inattendu en ligne avec l'événement : un set à vin composé d'un tire-bouchon, d'un thermomètre à vin, d'un collier anti-goutte et d'un bouchon présenté dans un beau coffret en bois portant le logo de la soirée. Un petit souvenir de la première « Soirée de l'Automobile » de MTA.*









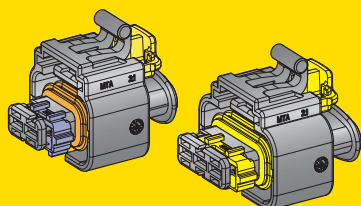
# MTA und der neue FIAT 500

## MTA dans la nouvelle FIAT 500

**Eine neue Zusammenarbeit zweier italienischer Firmen.**  
Une nouvelle coopération parmi les deux entreprises italiennes .

Genau 50 Jahre nach seinem historischen "älteren Bruder" präsentierte Fiat am 4. Juli 2007 seinen lange ersehnten „Kleinen“: der Neue 500 hatte Weltpremiere. Der iPod mit der Fiat-Marke, wie Sergio Marchionne den neuen Fiat 500 bezeichnete, ist eine Ikone für Italianität und eine Hommage an die legendären 50er Jahre. Aber der heutige Fiat 500 ist auch ein zukunftsweisendes „Aushängeschild des neuen Fiat-Konzerns“. Für dieses Fahrzeug, auf das die Öffentlichkeit so lange gewartet hat und das für Fiat von großer strategischer Bedeutung ist, fungiert MTA als Zulieferer und setzt damit die gewinnbringende Zusammenarbeit mit dem Turiner Automobilkonzern fort.

*Cinquante ans exactement après le lancement de sa fabuleuse «grande sœur», la nouvelle «petite» et tant attendue Fiat 500 a été présentée ce 4 juillet 2007. Définie l'«iPod signé Fiat» selon Sergio Marchionne, la nouvelle 500 est une icône de l'italianité dans le monde ainsi qu'un hommage aux légendaires années 50. Dans la lignée de sa collaboration fructueuse avec le constructeur automobile de Turin, MTA a joué, pour cette voiture tant attendue du public et tellement stratégique pour Fiat, un rôle de fournisseur.*



### **STECKVERBINDER C280 WP**

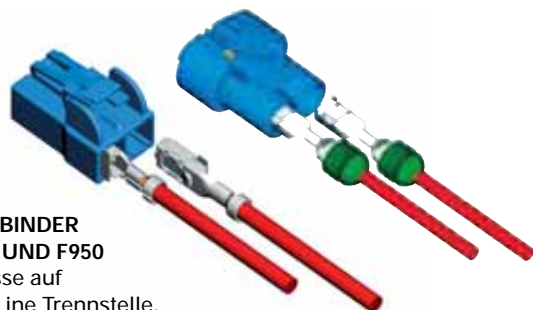
In 2-, 3- und 4-poliger Ausführungen mit verschiedenen (mechanischen und visuellen) Codierungen versehen werden die C280 WP-Steckverbinder für unterschiedliche Anwendungen im Motorraum eingesetzt. z.B. für Luftmengensensoren, Wassertemp.-Sensoren und Luftdrucksensoren.) Auch an den Einspritzdüsen aller Diesel- und Benzinmotoren wird dieser Steckverbinder verwendet.

### **CONNECTEURS C280 WP**

*Dans les versions à 2, 3 et 4 voies, avec plusieurs polarisations (mécaniques et visuelles), les connecteurs C280 WP sont employés sur les capteurs multiples installés dans le compartiment moteur (débitmètre, température de l'eau, pression absolue, etc.) et sur les injecteurs de toutes les motorisations diesel et essence.*







#### LEISTUNGSSTECKVERBINDER UND - KLEMMEN F800 UND F950

Entwickelt für Anschlüsse auf Stanzgitter oder als In-Line Trennstelle, Für Anwendungen im Motorraum (gedichtete Ausführung) oder im Fahrgastraum (ungedichtet). Durch verschiedene (mechanische und visuelle) Codierungen wird außerdem eine schnellere und sichere Verbindung der Teile miteinander gewährleistet.

#### CONNECTEURS ET COSSES DE PUISSANCE F800 ET F950

*Étudiés pour être connectés sur des gabarits ou par sectionnement, ils s'appliquent dans le compartiment moteur (version hermétique) ou dans l'habitacle (version ouverte). Différentes polarisations (mécaniques et visuelles) permettent également de garantir une connexion plus rapide et correcte entre les composants.*



#### VERSCHLUSSDECKEL KÜHLSYSTEM

Der Radialverschluss gewährleistet eine optimale Funktionstüchtigkeit des Kühlsystems und hält den Betriebsdruck konstant auf max. 1,4 Bar. Ein radialer Dichtring (O-Ring) sorgt für eine vollständige Abdichtung.

#### BOUCHON RADIATEUR

*Le bouchon de 1,4 bars du type radial garantit une efficacité optimale de l'installation de refroidissement est en mesure de maintenir une pression constante de service. Cette prestation est rendue possible par l'adoption d'un joint radial (o-ring) capable d'assurer une parfaite étanchéité.*

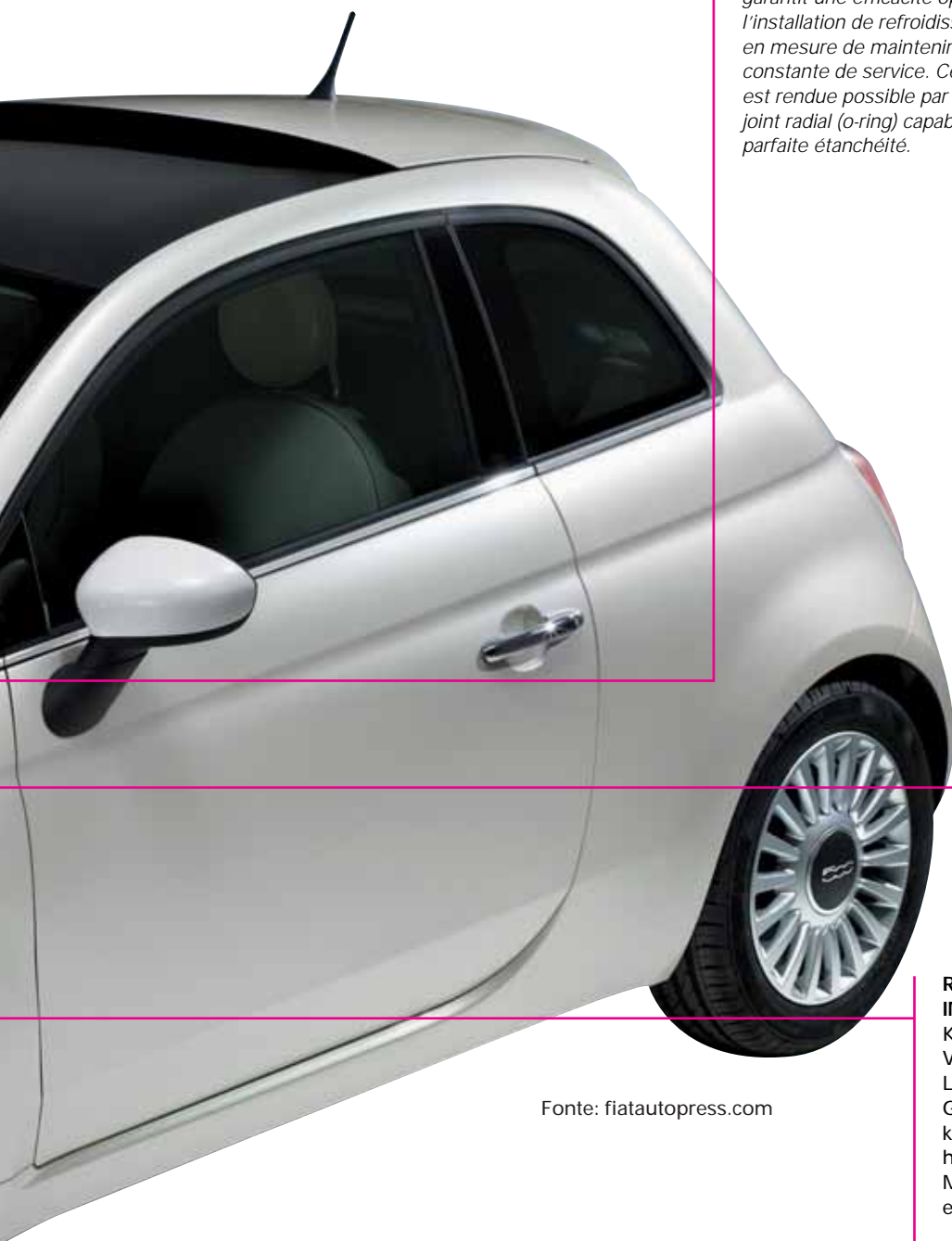


#### BATTERIEKLEMMEN

Bei den Batterieklemmen, die in diesem Modell verwendet werden, ist die Plusklemme mit einer Schraubverbindung und die Minusklemme mit einem Schnellverriegelungssystem ausgeführt. Dadurch kann auf die Verwendung eines Drehmomentschlüssels verzichtet werden. Dies ermöglicht eine schnelle und unkomplizierte Montage / Demontage. Hierdurch kann die Batterie im gesamten Produktions- und Vertriebszyklus je nach Anforderung rasch vom Bordnetz getrennt werden. Dies trägt maßgeblich dazu bei, die Ausfallquote von vorzeitig entleerten Batterien zu reduzieren. Die Entwicklung der kompletten Serie der Batterieklemmen mit Schnellverriegelung erfolgte zusammen mit einem Re-Styling der Doppelring-Batterieklemme (Minus- und Pluspol als Schraubklemme). Gleichzeitig wurde die Geometrie überarbeitet und die Materialstärke erhöht, um stets optimale Leistung zu gewährleisten.

#### COSSES BATTERIE

*Les cosSES de batterie utilisées dans ce modèle sont la cosse positive à crimper et la cosse de batterie négative à serrage rapide. Avec la cosse serrage rapide, il n'est plus nécessaire d'utiliser le visseur avec contrôle de couple: elle permet également de contrôler que la cosse est bien fermée pendant tout le cycle de production et de distribution des véhicules. Cette caractéristique permet de simplifier remarquablement le processus de montage dans l'établissement du producteur. Les cosSES batterie «double anneau» ont été renouvelées dans leur géométrie et les épaisseurs augmentées pour garantir des performances toujours optimales.*



Fonte: fiatautopress.com

#### RELAIS UND SICHERUNGSBOX IM MOTORRAUM

Konzipiert für den Schutz wichtiger Verbraucher wie z.B. elektrische Lenkung, Bordcomputer oder Glühzeitsteuergerät. Dank seiner kompakten Abmessungen passt es sich hervorragend an das Layout im Motorraum - mit seinen zunehmend engeren Platzverhältnissen - an.

#### BOÎTIER COMPARTIMENT MOTEUR

*Conçu pour protéger les principaux appareillages (pré-réchauffement des bougies, guide électrique, ordinateur, etc.) et pour distribuer la puissance. Grâce à ses dimensions compactes, il s'adapte parfaitement à la disposition du compartiment moteur - aux espaces toujours plus restreints - garantissant en plus une modularité sur le câblage et une meilleure optimisation des coûts.*



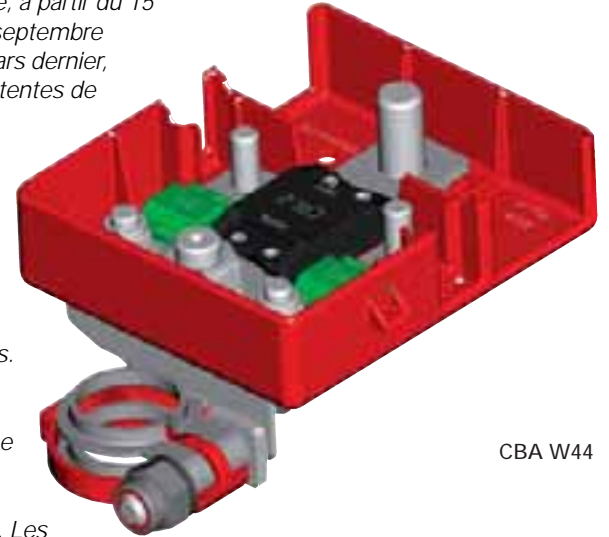


# Die Hauptverteilerdose von MTA im neuen Renault Twingo

## Le boîtier MTA à bord de la nouvelle Renault Twingo

Der neue Renault Twingo ist in Italien, Frankreich und Slowenien bereits seit dem 15. Juni 2007 auf dem Markt – im übrigen Europa startete der Verkauf diesen September. Auf dem Genfer Autosalon im vergangenen März vorgestellt, spielt der neue Twingo für den französischen Automobilhersteller eine wesentliche Rolle bei der Einführung neuer Modelle. Renault hat ehrgeizige Ziele: Der Twingo soll sich in den Top-Drei seines Segments positionieren. Gleichzeitig ist er das erste von 26 neuen Modellen, deren Einführung Renault in den kommenden zwei Jahren plant. Zur Wiedergeburt des kleinen Schmuckstücks aus dem Hause Renault hat auch MTA beigetragen. Für den New Twingo hat MTA die Hauptverteilerdose CBA W44 entwickelt. Die Hauptverteilerdose enthält zwei Sicherungen vom Typ MidiVAL® zum Schutz der wichtigsten Stromabnehmer, wie der Kerzenvorwärmung oder der elektrischen Lenkung, sowie eine Sicherung PowerVAL® zum gleichzeitigen Schutz von Anlasser und Lichtmaschine. Die Sicherung PowerVAL® wurde von MTA auf Grundlage der spezifischen Vorgaben des Kunden entwickelt. Diese kundenspezifische Anpassung optimiert den Schutz und gewährleistet speziell Leistungen in Grenzsituationen, wie dem Kaltstart, über eine Dauer von mehr als 60.000 Starts. Die Abmessungen der Sicherung PowerVAL® erlauben einen Austausch mit den Sicherungen MegaVAL® gemäß ISO. Somit kann diejenige Sicherung gewählt werden, die für die Leistung der betroffenen Stromleitung die geeignetste Amperezahl aufweist. Die Hauptverteilerdose wurde für die Montage in beide Batterierichtungen vorgerüstet (kurze und lange Seite), um den Erfordernissen hinsichtlich der Flexibilität des Motor-Layouts entgegen zu kommen. Wie alle Hauptverteilerdosen von MTA wurde auch die CBA W44 äußerst kompakt und mit einer besonderen Aufmerksamkeit für das Design entwickelt. Hohen Wert legten die Ingenieure dabei auf die Verbesserung der passiven Sicherheit der Passagiere.

*Disponibile in Italia, en France et en Slovénie, à partir du 15 juin et dans le reste de l'Europe, à partir de septembre 2007. Présentée au Salon de Genève en mars dernier, la nouvelle Renault Twingo aura, selon les attentes de son constructeur, un rôle fondamental pour relancer les ventes de véhicules de la marque française. Les objectifs de Renault sont ambitieux: voir la nouvelle Twingo se classer par les trois premières du segment de référence et en faire son « ouvreuse de piste », en tant que premier modèle Renault, pour pouvoir ensuite lancer pas moins de 26 voitures en seulement deux ans. Avec son design sportif et accrocheur, la Nouvelle Twingo se tourne vers un public plus large par rapport à son ancêtre du même nom; intérieur plus spacieux pour plus de confort et maniabilité, elle reste une voiture pour la ville avec un gabarit réduit de 3,60 m. Les quatre motorisations prévues pour la nouvelle "petite" Renault vont du nouveau moteur 1.2 16V turbo de 100 CV, aux unités aspirées de la même cylindrée de 60 et 75 CV, au turbo diesel 1.5 dCi de 65 CV. La Nouvelle Twingo est fabriquée dans les établissements de Novo Mesto, en Slovénie, et Renault prévoit une production hebdomadaire de 2 600 véhicules en 2007 contre 3 400 en 2008. Ce boîtier de batteries contient deux fusibles de type midiVAL®, pour la protection des équipements principaux tels que le pré-réchauffement des bougies, le guide électrique et autres, plus un fusible PowerVAL® pour la protection du démarreur. Les fusibles PowerVAL® ont été directement conçus par MTA sur la base des exigences spécifiques du client: cette personnalisation optimise le niveau de protection et garantit des performances ciblées en situations limites, tel que le démarrage à froid pendant une durée supérieure à 60.000 démarrages. De plus, les dimensions du fusible PowerVAL® le rendent interchangeable avec le MegaVAL® à norme ISO, et garantissent ainsi au client le maximum de liberté de choix en ce qui concerne l'ampérage des fusibles en fonction de la ligne électrique. Le boîtier a été conçu pour être monté dans les deux sens de la batterie (largeur et longueur), pour rendre la disposition du moteur encore plus flexible. Conformément aux autres boîtiers MTA, le CBA W44 présente des dimensions compactes, un design particulièrement soigné jusqu'aux plus petits détails pour qu'il remplisse au mieux la fonction pour laquelle il a été créé: améliorer la sécurité passive des passagers.*



CBA W44



Fonte: [www.press.renault.co.uk](http://www.press.renault.co.uk)



# MTA Multifunktionsarmlehne: Entstehung und Technologie

## Bras de commande MTA: histoire et technologie

1996 realisierte MTA die erste Armlehne im Co-Design mit dem Traktorenhersteller SAME. Bis heute konnten durch weitere Kooperationsprojekte mit bedeutenden Unternehmen aus dem Agrarsektor 30.000 Produktionseinheiten realisiert werden. Es handelt sich um hochtechnisierte Produkte, die sich zeitgleich mit der zunehmenden Komplexität der Agrarmaschinen weiterentwickelten. In einer einzigen Konsole sind verschiedene Bedienfunktionen wie z.B. das Management der Verteiler (Zeiten, Durchflüsse), der Hebevorrichtungen, die elektronische Steuerung für Motorfunktionen, das manuelle Handling von Fahrtrichtung und Fahrgeschwindigkeit, und das sequenzielle Getriebe sowie weitere Funktionalitäten vereint. Die Entwicklung und Koordination dieser Projekte verantwortet die MTA-Abteilung Research&Design (R&D). Verwendet werden modernste Geräte und Verfahren unter Einsatz aktuellster Technologien wie beispielsweise CAD/CAM zur Planung der Bauteile (mit Software wie ProE, Catia V4 und V5). Mit der Mold Flow-Analyse wird die Produzierbarkeit einer Komponente in der Planungsphase kontrolliert und beurteilt, wie eventuelle Änderungen der Wanddicke, der Positionierung der Einspritzstelle, der Geometrie oder des Materials, Druck und Temperatur der Teile beeinflussen. Zur Praxis bei der Realisierung der MTA-Produkte gehören auch die Finite Element Analysis (FEA), mechanische Tests zur Stoß- und Drehfestigkeit, elektrische Tests und Umwelttests (Korrosions-, Ozonbeständigkeit usw.) sowie kombinierte Tests wie der „Lebenszyklus“, bei dem die Alterung des Produktes simuliert wird. Die jüngste von MTA entwickelte Armlehne ist für den CCM-Traktor der CNH Group bestimmt und wird auf einer halbautomatischen Montagelinie mit Paletten gefertigt. Die Armlehne wird in den Baureihen T6000 und T7000 eingesetzt. Das Design stammt von Zagato. Aufgrund der von CNH geforderten technischen Auflagen war MTA intensiv in eine Reihe von Tests und Simulationen eingebunden: So muss der Transmission Controller, die elektronische Getriebesteuerung, einer Kraft von 300 Newton beim Drehen standhalten, während die Festigkeit gegen eine im Mouse- und/oder Joystick-Bereich vertikal aufgebrachte Kraft 1.000 Newton betragen muss. Eine weitere Anforderung betrifft den Hebel des Transmission Controllers. Dieser muss sich in Längsrichtung um 2,0 cm vorwärts und 1,5 cm rückwärts regeln lassen und über ein Drehvermögen um +/- 10 Grad auf der Längsachse verfügen. Außerdem soll das Lager der Armlehne bis zu 10.000 Stoßzyklen ohne Beschädigung standhalten können. Um den Kundenanforderungen gerecht zu werden, waren eine Reihe von Tests notwendig, die Angaben über die produktspezifischen Parameter liefern. Zu diesen Tests, die MTA für das CCM-Projekt durchgeführt hat, zählten unter anderem Temperaturzyklen und Temperaturschocks, bei denen die Armlehne Temperaturen zwischen -40°C und +120°C ausgesetzt wurde. Zusätzlich prüfte MTA die Materialeigenschaften bezüglich mechanischer Stoßfestigkeit, Schwingungen und Festigkeit und untersuchte die Beständigkeit gegen Wasser, Staub, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung. Resultat des sorgfältigen Test- und Planungsprozesses ist ein Produkt, das die Kunden- und Markterfordernisse in höchstem Maß erfüllt. Nicht zuletzt tragen elf Jahre Erfahrung zu diesem Ergebnis bei.

MTA Armlehne für Same-Deutz-Fahr  
Bras de commande MTA pour Same-Deutz-Fahr



*C'est en 1996 que MTA réalisa son premier bras de commande, conçu en collaboration avec SAME. Depuis, d'autres projets de collaboration avec d'importantes entreprises du secteur agricole se sont succédés, et la production atteint actuellement 30 000 unités. Il s'agit de produits technologiques, dont l'évolution a suivi de près la complexité croissante des machines et des véhicules de chantier, permettant de synthétiser en une seule console les différentes fonctions de commande telle que la gestion des distributeurs (temps, flux) et des releveurs, le contrôle électronique de la mémoire moteur, la gestion manuelle du sens de la marche et de l'accélérateur, le boîtier séquentiel et plus encore. Chaque projet est développé et mené à bien par le Bureau R&D, qui utilise des appareils et des procédures à la pointe de la technologie telle que CAD/CAM pour la conception (avec logiciel tel que ProE, Catia V4 et V5) ainsi que l'analyse Mold Flow pour contrôler la faisabilité d'un composant encore en phase de conception et étudier comment d'éventuelles modifications à apporter à l'épaisseur des parois, au positionnement du point d'injection, au matériau ou à la géométrie peuvent influencer la pression et la température des différentes pièces.*

*Mais aussi l'Analyse d'élément fini (FEA), les essais mécaniques comme la résistance aux impacts ou aux mouvements de rotation, les essais électriques et environnementaux - la résistance à la corrosion, à l'ozone, etc. ainsi que les essais combinés, par exemple, le "cycle de vie" qui simule le vieillissement du produit, font partie des procédures utilisées dans la réalisation des produits MTA. Le dernier bras de commande produit et étudié par MTA est destiné au tracteur CCM du Groupe CNH, réalisé à l'aide d'une ligne d'assemblage semi-automatique à palettes. Monté sur les modèles T7000 et T6000, le bras de commande présente un design étudié par Zagato. Les spécifications techniques strictes imposées par CNH ont engagé MTA dans une série d'essais et de simulations auxquels le bras de commande a été soumis. Le contrôleur de transmission, par exemple, doit supporter une force de 300 Newton à la rotation, alors que la résistance à une force verticale appliquée dans la zone souris et/ou manette doit être de 1000N. Une autre*

*spécification requise concerne le levier du contrôleur de transmission qui doit avoir une régularité longitudinale égale à 2 cm en avant et 1,5 en arrière, avec une capacité de rotation de +/- 10 degrés sur l'axe longitudinal. Le coussin du bras de commande doit supporter jusqu'à 10 000 cycles de poussées sans s'abîmer. Pour vérifier que le produit correspond bien aux exigences du client, il faut effectuer une série d'essais fournissant des indications quant aux paramètres du produit.*

*Parmi les différents essais que MTA a effectués pour le projet CCM, il y a les cycles de température et les chocs thermiques; ces derniers étant réalisés en exposant le bras de commande à des températures allant de - 40 à +120°C. Et encore: des essais concernant les chocs mécaniques, les essais de vibration et de résistance aux agents externes tel que l'eau, la poussière, les rayons solaires. Le résultat de la précision de ces essais et de tout le processus de conception est un produit en mesure de satisfaire les exigences des clients et du marché; c'est aussi le fruit de 11 années d'expérience.*



MTA Armlehne für CNH  
Bras de commande MTA pour CNH





## Building modular solutions

MTA's line of fuse holders are built to successfully resist stress and provide the industrial and automotive markets with a modular, flexible solution. Whatever the conditions, you can rely on MTA to supply trusted technology of the very highest standard.

